

教育部 2007年  
原住民族語文學創作獎



阿美語  
得獎作品

'Amis



# Tada'utcay api risinan

Su-erinaytu, alafinaytu ku lumi-ad nu maku aminukay itini yi niyaro, ni afufuhanca tu makapahay a sawari-an tuna riyariyalan. Naw han yi, u ninian ku kasufuca nu maku, satu-ay u kananaman nu maku tuna kahicera-an.

## 1

Uya taypak hananayhaw yi, “U kapifarican hanu maku tu rarakatentu a halalan”, ni tanam hu aninanamhan tu pikecudan a dadukay nu raruma-an. Nawhanyi, ira-ay:tu kura cacecayan a pinanaman tu tumedacay a halalakaten, u rumasatuhaw yi, i ra-ayca kuya cecay a kasefay nu hanuharateng.

Munehadlay tu, ka pinukayho tayni iniyaro hawyi, ni riyasay tu atefuday yacanu fari nu tukay. Itini i niyaro, a wa-ay kuma uningay a kinafarah a fari, u rengay hawyi u sanu tamdawdaway a kifetulay ku hahangeten, tada a ma-urah kaku ani afat a paceremtu a tayra i riyariyalan ami araw tu sanumaykay a makapahay a tu-em. Nga kaka-ad kunisafarucuan, mi suday tu sasudayen nu harateng.

Ni tanam tu amitu-ul tu tadama-anay a citangaray nu maritengay nu karasay nu sakaniyaro, ya tadatangungulay ningra tu amasakaputay ku hadadudu-en nu layalay nu kaput tu sapakalungay, saki itini i niyaro haw yi, u sakacakatawtu nu saharatengan nu terenggaca.

Karasay nu niyaro, ya tangungulay a hasasuwalen, hatinihanayra ku suwal i takuwana; “Akapat-ras anisiday tu pinacadan a yanga-a-ayayca a pinangan hatu aca nu serangaw sanu riwriway hatu wayway nu riteng.”

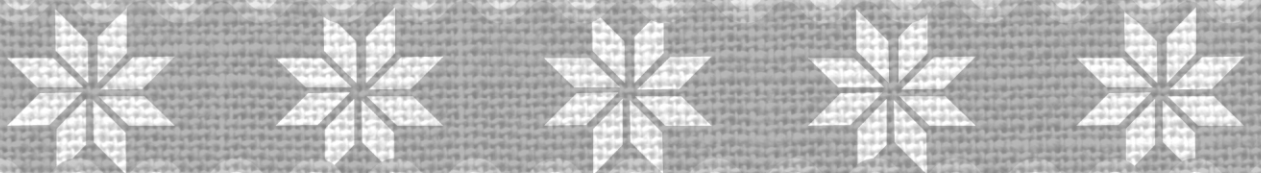
“Hayi, hatilaytu ku halateng nu maku a sarimera tu serangaw nu mita.”

“Nga-ay yaca ku harateng, irahu Kami u maritengay hatini u hataricayan nu namu.”

“U farucu nu maku yi, hatira-aytu ku amisasaharateng.”

U kamay nura karasay nu niyaro hawyi, cu kasapasera-aw amisanga ami wikwik tu ralusidan.

“Sarawaca, tayhini kaku itisuwanan amiricayi.”



“Ma hecaday itiswan a wawa yi, tayra ida-uc kuri-an hanumisutu a sakafana-aw.”

Ka iwilan saw, kura suwal nura faki.....

Tuya piritudan haw tuya “Ma kapahay hananay a panay”, tunani tahepu nuna kakarayan apara haw yi, nga-ayay arumanaytu kuna rusaysay, tuna kacanglahan haw yi, pi kansiyaca tuna kararu-udan a kafadetan a rumi-ad, watah saw kana fangesisay atu maluhemay nuna panay, unnini-antu haw yi, u nirurayantu nu nimawmahay haw a tamdaw, ala su-esu saku sinu-ut, ya sanu-ekimay a lalu-ud ku ruhemay nu tangal akafanan tu kahemek. Mala-udaytu ku pirinan nu niyaro, ira-ayho ku manam saw; a hadadutucen a dadadiwen nu niyaro tu sanu ekimay ku ruhem nu lala-uden acidal, ya makapahay a panay tua sanu papisingan api risinan tu a dadiw kusapi emet. Ma sarumeday a tamdaw ku Amis, aka pipateras aca amisawadtu nuni sarumedan nu misu.

Sanu pancahay a Yen-cu-ming, ranusen.....

Hatini-ay ku orip nu niyaro nu niyam a rimera.

Maha-enen saw ku suwal, “Cecayay ku afaferacan yi, papareyrey han ku aruman a tamdaw.”

Sa samanentu a mafaric ku mihecan yi, u mananhu saw ku a u-ira nu mita, ira-ay hu kunamakapahay a sapacaherung nu sakaniyaro-aw, masa pariwpariway tuna ka-urahan tu amala hangethanget tu kahemekan tupikecud tuna raruma-an nuna orip.

## 2

Ma hunitu ku raci w nu sefi tu “Hay! Naruwan.”

Unapisa-upu tunini-an hawyi, ira-ay ku hasasuwalen nu niyayo no niyam, watah saw kuna raruman sa rumiad sa rafi yi kuna fa-edet, maru: sanay kaku ipaputal nu ruma, tura ika-ayaw nu fawaha nu ruma tuya pipawarian tu panay. Nawhan-ni, sawad han ni wama aku kura nisanga-an nira atisaki tu rarusidan, pasuwal han-nu mira kaku; “U kisu tu kutayla i sefi amikayki.”

“Mafana kaku saw, u manamanan ku hasasuwalen nu niyaro.”

“U kapah nu niyaro kisu yi, ni sakaput tu amitengel tu suwal nu niyaro, a nga mafanatu tu hasasa-eri-en nu niyaro.”



林嘉鴻

專職原住民族文學、劇本創作  
原鄉為台東縣成功鎮八翁翁部落

Farangaw Amis  
馬蘭阿美語 | 小說 佳作

“Hay-saw.” Ha hasaw awid ka faheka-an.

“Hatini-ay ku malakapahay.”

“Malakapah tu yi, sa mamanan tu saw.”

“Hatini-ay ku sakiskis nu malakapahay, anga mikerid tu sapakalungay nu niyaro.”

“Hatini yi, awa-aytu ku sapakalungay a pinangan yi.”

“Sa rawaca, kamutu kuni dutu-c tuna tayal.”

“Taylahacuwa saw, a nga-ay a pasera.”

“Unu retengan haw-yi, tayhira-ay yi da-u-c, tuna kapatayana a nga a nga-ayay a mipasera. “Ni nanum ho ani-enip tu cecay a eluken,” Hatini-ay kunu mita a maritengay, amidiput tuna sapara nu sakaniyaro ita.”

“Watah.....” Tayhira saw kura-icel nu mita.

Ni ara-ay tu kaku tu cecay a ciwming, mitanam anitirid tu suwal nu sumuwalay.

Rumakat sa kaku a tayhira i sefi, a sasaw sa faheka sa kaku ama-alaw tuna pinangan

.....

“Ha...sasamanaytu kuna pinangan saw? Ni palayalalay tu cukuwi hatu hakean yi, ma-u kakita-an acasaw.”

“Hay-ye hani samama-enho no mitasaw, awa-ay tu kukapah itini i niyaro.” Maram ama kesemkesemay ku suwal nu kakitaan.

“Hayihaw.....ara misiykaysiykayay tu kukapah nu niyaro nu mita.”

Tayra sa kaku i ka-ayaw nu kakitaan, amira-ud tu amimetmet tu kamay nu mira.

“Nga-ayho kunu misu.”

“U kisu ku hahanen yi.”

Han-tusaw yi, ni pacafayay tu kaku ani palayalar tu cukuwi hatu hakenan.

“Hahacuwa-ayay casaw kisu aminukay a taharama.”

“Ya papacem ho tahararuma kaku.”

“Hay-saw!”

“Hay-ye.”

Mi ricayay yaca ku kakita-an tu kafaheka-an ca tuhasasuwalenra tu takuwanan.

“A mapadeteng sa kisu aminoukay saw.”

“Cutu saw, kara-ud tu kupirisinan nu mita.”

“Hay-ye! unininan kunihanenan naku.”

“Uninitu ku sapinukay nu maku.”

Ya nga-ayay tu asasakaniwen a sasuwalen, upi paca-uf ca tuhasuwalen nu kakitaan.

Su-erinaytu, minukay tu kaku a tayhini i niyaro yi, watah ku alafentu kaku a kudaw ku rumi-adan ca. Tuna makapahay a sawarian nu riyalriyalan tupi afufu yi. Naw han yi, u itini -ay yaca ku-orip nu maku ama pananaman tuna kahicera-an. U dengantu haw yi, ya sapi rarasangan nu maku a sarumiad haw yi, kina fayu han numaku a tahira-an tu amitirid tu hatatiriden nu saniyaro-ay.

## 3

A rumanaytu ku finawlan nu niyaro ani sakaput ara-e, sa tapangay tu kuna hasasuwalen nu niyaro.

Tumilengay tu ku kakita-an nu niyaro i kaayaw nu aruma-an. Hatinisa ku suwal nu kakitaan: “Nga-ayho, kuya faki yaku tu hataracayaen nu niyaro, hatu sakaputay ca tu daysang nu niyaro, hatu ira-ay yaca amisangka tuna aru-e tu nakasasuwal ta-a sarikaka aku tu fa-inayan hatu fafahiyen amapurung tu dadaya.....”

“Dadaya.....” Paca-ufay ku finawlan.

“U pisupsup tuna sawupu ititanay anini a dadaya haw yi, pakayra-ay tura pirinan nu mita, mara-udaytu kuna pirinan nu mita haw yi, u nanay haw yi, u kita u masaniyaro-ayca a tamdaw, ami satapang tu kita aminam tu dadadiwen hatu kakeru-en nu mita.”

“Ha cuwacuwatusaw kuna pirisinan nu mita.” Ira-ay ku ceca ahataricayen nu niyaro, sapiricayen a patafekangy tu kawana a kamay.

“Cahuw ka raheci ku hasuwalen nu maku yi.” Emethanaca nu kakita-an ku hasasuwal nu tahararicayen nu niyaro,” Caruhan tunima-en saw.....”

“Hatirayto kuna kacaruh nu harateng nu maku.....”

“Hay, u suwal nu kafa haw yi, itira-en tuya kararu-udan a rumi-ad san.”

“W.....ma fana-ay tu kaku.”

“U yanisiyakayay a kapah hatu kaying nu niyaro saw yi, aka sanimanimi kita ani patingwa amiringrak a pasifana-en tu demak nu niyaro, hatini-aca ku suwal nu maku.”

“Ha yi.....” Ni pipi-ay tu kayam ku finawlan.

Anga mapasifana tu demak nu niyaro cangra.

“Kamangay, patakidentu ku kakita-an nu niyaro.” Sanay kupiculcul nu suwal nu karasay nu niyaro.

“Marasuwalayho kita hatininey.”

“Ho.....hatinitini-ay ca kupinangan nu mita amasaniyaro!”

“Nga-ay kini.....”

Hatini-ay ku tatiheyay a pinangan nu mita a sarawaca u nini-antu ku hararuruhen ta kuna cecayay a ratakidtakid sanay a kari-epah ku pinangan.

Sa rawaca, cuka-urah ku kamangay ta amikihumul tu kamaru nu mita-an.

## 4

Tumirengtu ku cecay a hataricayan nu niyaro ci Suang anikimad; “Nga-ayho kita irayaca a tayni a mapurung dadaya.....”

“Dadaya.....” Pa ca-ufay ku finawlan.

“Wen casa-en anitungudho tu suwal nu kakita-an hawyi, u mamara-um ku dadaya nu mita.”

“Ha ye,nga-ay tu hanen kusuwal.....” Paca-ufay ku finawlan.

“Finawlan nu niyaro yi, hatiniaytu ku tamdaw nu mita yi, samamanen nu mita saw, aninanam tuna dadiw hato keru, ha tini-ay kunu maku a harateng.....”

U pising nu kakita-an haw yi, sa kesemkesem sanay.

“Anu ira-ayho kuna cacekiwen tuna safarucu-anca hatu aniharatengan nu maku hawyi, ra tungudtungud han tu kuna sasuwalen nu maku, anga tayhiniyaca ku hasasuwalen nu maku.”

“Ha yi.” Nipipi-ay tu kamay kufiawlan.

“Pa suwalho kunu maku, amitungud hutu suwal nu hatariyan nu saniyaro, hatiray tu ku harateng. Kurirahawyi, umakeru-ay a tamdaw, u yanantu ku tamdaw nu mita, cukasa pi kifamulan kuna fatiyan a kiwkay, i ra-ay han kunu misu a kakita-an a sapikaykic a pinangan?”

“Ha yi, tada'makapah ku suwal nu misu, unu maku ani haratengan haw yi, ya'niripa-ayho anisa taeriferif yi, tunasera nu niyaro haw yi, taynititu isefi amakeru.”

Tada a makapah kina sasasuwalen saw.

“Yani rarangay tu sakarikecaw nu niyaro a kiwkay hatu tintusiya yi.”

“Ha...ha...ha...” Tawasanay ku kakita-an nu niyaro.

Anu hatini ku pinangay nu tintusiya haw yi, sanu ni patayay tu tamdawdawan kuna pinangan hani. tanu kawakawasan ku kiwkay hanay yi, sawaden kura pinangan tu niungay ani peresay tunu ritendan a piteyeran tu aserangaw. Ya kapah nu niyaro yi, awatu ku katayal, awaytu ku demak asa rumi-ad sa anirarasang aniri-epah. ni suday tu orip ira. Ya mararaway a farucu-an a sanupinangan, ani feduhay tu sakaput nu pakarungay i niyaro. sarawaca a maketunay tu ku sapidutuc nu niyaro tu serangaw.

Udemak ku demak, samamanay tusaw kuhatiniay a sanupinangan?

“Uhatiniay a tintusa, su erinay saw atayra ikakarayan cangra?” Cutuka pakasu-erin tura hatira-ay pinangan.

Pisupsup tu tukahidahyan.

Idaheyay tu cangra ney.

Ni kimad tu hasasasuwalen yi, cuwa kapi araw haw tutirid, “Idahiyay saw kisu?”

Ira-ay tu itangal kula tirid, ira-ay tu itangungulay ra akahicera-an. Ma ecaday tu sapisu-fat (sapi ingsac) a sanu-ekimay a nga'nguyusan ca-ayay ka araw. Cu katatihentu ku ka-aw nu hasasasuwalen nanga. Ira-aytu ku hasasadaken ra turiwriw a suwal.

Nga-ayay, nanu kamangan nu maku iniyaro aminanam tunumita sanu Amisay a suwal, Sarawaca, hamany ku cima a tamdaw ani pacuyak itakuwan.

Unini-an ku kahemekan nu maku tu takuwana tu.

## 5

Patikurentu nu saniyaro-ay kunu ritenganhu a pinacadan, pi kansiyacan tu pirisinan,

itira-ay tura huninurekal nu sefi.

Ya rararum saku farucu nu kakita-an.

Pa cerem tu kanikalan enem ku tuki, pa rekaltu ku hatararicay nu niyaro; “Nga-ayho ku faki yaku tu hatararicay nu niyaro, ya sakaka-ay yaca nu orip tuna karasay nu niyaro, tarukus ca daysang nu niyaro, hato sakaniyaro nu mita amapurung, Papacem.....”

Ya turuk haw yi, itira-ay ica-ang nu rarangesan anihimaw tuya sanu-ekimay ku kaci-tangal nu ruhem, tada'makapah ku huni ira, anipaca-uf san turekar nu hatararicay nu niyaro.

“Ukita anini a rumi-ad haw yi, u pirisinan nu sakaniyaro, nanay haw yi. amasaniyaro tu amapurung, nanay amakereh amasa-upu tunani simsiman nu mita a rumi-adan.”

Sa pater sa kaku a maru, amitengil tu rekai nu sefi.

“Anucahu ka cahedungngen nu misu kura yamakapahay a riku yi, saki icuwaho nu mita saw kura caherung. Anirang aca amapuyipuyiyaca ani-emet ku fatihiyan a kiwkay yi, taynitun kununamu anihanget anikihamul tana sa-upu tuna rawra nu mita.”

Sa icel han anisaharateng, amisariyawriyawaca anisaharateng yi.

Hatini-ay kununiyam a niyaro, unini-an u misingca ku a-angi-an a masafa tunu kiwkay a piti-eril ku karacinuwas nu harateng nu nimanima a tamdaw.

“Upirisinan nu mita haw yi, cecay a miheca-an haw yi kina cecay yaca, unu ritengan kunini apirisinan, anu nirarangho ku fatiyan a kiwkay haw yi, cutu kapikukahi kunumaku a harateng tuna pinangan.”

Hatira-aytu ku harateng nu maku.

“Kasupitan saw, kuna hasasasuwalen nu hatararicayan nu niyaro.”

Anu hatiratira aca-ey, matenak kuna suwal tayhira i kiwkay itangira nu tintusiya yi, “Aka pasasasuwal aca tu tatihay nu kiwkay.” Ha tira-ay kuca-uf nu tintusiya.

Hatu cangngungu-utay tuya makapahay a didek tu hasakayakay tuna hasasuwalea.

“Ha.....” Masa aninisa saw, u hatararicayan nu niyaro kuni parekalay, u kakita-an yey, taracuway tu saw.....

Cedengha ani araw ku pinangan nu niyaro haw yi, u sasawadentu kura kari-epahay a pinangan. Nawhanyi, ma sidayay ta ku sanga-ayay ta adadutucen a pinacadan.

Uninisa haw yi, cutu ka hasamismisen a hasasasuwalen kuni itini i niyaro. Ca-ayay tukapikihamul tu pirisinan ku kapah nu niyaro yi, u kakita-an sanay kunirikecay tuna sakaniyaro, a ruman tu kisaw kuna tamdaw ta amisakaputay amikihamul. Ra kitingkit-ing sanay ku tadaw nuna finawlan, sapi iwa-i-ew han nuna niyaro tusaka tanuk-tuk tu kutireng tu someday a keru, rumadiway tu “hayinaruwan”, ma keru-ay tu “hayinaruwan.”

Ca hetusanay u wawa nu kakita-an kita, ki rinem tu ka-arafinaytu anisiwatikay a masidayay nu hemek a papisingan, ma tihedakay tu karipahakay tu rumidmidmaytu a sa-emetan a tunik tu serangaw.

Unini-an ku hasasari-en nu sakaniyaro nu niyam.

## 永恆的祭節

其實，回到部落有一段相當長時間了。  
就在懷抱著美麗的東海岸景色。  
然而，它是我生長而非常熟悉不過的地方。

### 1

我一直把台北當作是「轉換跑道的旅程」，學習機會的環境空間天堂。然而，每當一次的學習經驗捷徑，有的時候，總是會有一股莫名的失落感覺。

晨曦，剛回到部落，遠離都會的塵埃。

部落沒有污染的廢棄，只有濃厚地分享人情味。

我總是喜歡抽空，去海邊看早上的雲彩。

天空無限寬廣的大影幕，像似雲彩卡通的魅力。

讓心境更是寬廣，紓解無謂的心靈壓力。

試圖跟隨著智慧長者的部落耆老，他那好深好深邃的年齡階層規範，部落社會的崇高地位記憶卡裡。

部落耆老用那最深層的語言話術，對我訴說著：「不要遺棄自己的祖靈文化信仰，優良傳統的文化價值。」

「是的，我也很珍惜我們的文化。」

「趁我們老人家，還在的時候，請多指教。」

「我的心，也是這麼地認為啊。」

部落耆老的雙手，不停地製作藤編。

「之所以，我才來你這裡，請教您。」

「像你這樣的小孩，將來才是你所擁有的才能。」

Faki所說的話，感動吶……

就在豐收「美麗的稻穗」，天空下（大自然）的地方，生物多樣性植物中，炎炎熾熱夏日的感恩季節禮物，嗅覺出成熟的稻米芬芳，那是農人不辭辛勞，汗珠的顆粒，是金色夏日成熟的智慧和喜悅。

每逢部落的豐年祭典，還能擁有著；傳唱著金色成熟夏日地，美麗的稻穗圖騰符號祭歌密碼。

阿美族是美夢成真的民族，千萬別輕易放棄自己的夢想。

原住民族，加油……

我們部落就是這個樣子，過著部落珍惜的生活。

豈能說是「一樣米，養百樣人」。

儘管隨著時代的巨輪而改變，我們還能擁有著美麗的部落榮景，自給自足而多情浪漫方式，相互分享喜樂的生活環境空間。

### 2

部落的聚會所播放「嗨娜路灣」的聲音。

我們部落又要召開部落會議，家裡不分晝夜非常地悶熱，我坐在家門前的曬穀場。倏然



間，父親放下他手邊的背帶編織手工藝品，打開家裡的門，告訴我說：「你去活動中心開會吧！」

「我怎麼會知道，部落要召開什麼部落會議呢？」

「你是部落青年，都要參與部落會議，才會知道部落的需求啊。」

「是嘛！」遲疑的口吻。

「青年就是要這個樣子。」

「青年又能怎麼樣吶。」

「青年就是部落的前鋒，領導年齡階層。」

「現在已經沒有年齡階層了。」

「之所以，你們要接續傳承工作。」

「做到什麼時候，才能休息。」

「至死方休。」喝一口杯水，「我們祖先就是這個樣子，守護傳統領域。」

「哇塞……」我們的能力，可以到達嗎？

我帶著一本記事本，試著書寫紀錄。

步行抵達活動中心，我驚覺發現

「哈…只有部落領袖在排桌椅喔！」

「是啊！青年都不在部落，我們又能怎麼樣勒！」部落領袖無奈地說。

「對厚…我們部落青年都出社會了。」

我向前跟部落領袖，握手問好。

「您好！」

「你也一樣啊。」

於是，我將幫忙搬桌子和椅子排好。

「哈…你什麼時候到家的。」

「早上我就回到家了。」

「是喔！」

「是的。」

部落領袖質疑的口吻，對我說著。

「你怎麼會特地回來呢？」

「我們的豐年祭不是快到了。」

「是的！這是我想要的。」

善意的謊言。

回應著部落領袖的話題。

其實，回到部落有一段相當長時間了。就在懷抱著美麗的東海岸景色。然而，它是我生長而非非常熟悉不過的地方。只是，我把酗酒的時間，都放在家裡寫文稿。

### 3

部落族人踴躍參與盛會，部落會議開始。

部落領袖在大眾面前起身了。部落領袖說：「大家好，我所敬愛的先進部落顧問及同級的鄰長，以及在場的兄弟姐妹們，所有在場者，晚安」

「晚安」部落群眾。

「今晚主要召集大家來，就是我們的豐年祭即將到來。但願我們部落族人，我們要開始練歌舞了。」

「我們的豐年祭是什麼時候啦。」有一位顧問，舉起右手發問。

「我的話還沒有結束。」部落領袖制止著顧問，「急什麼……」  
 「那就是我想要說的。」  
 「是的，鎮公所說，會在夏日的某一天。」  
 「喔……我已經知道了。」  
 「我們出門在外的部落青年男女，千萬不要客氣，一定要打電話給她們知道，我的話就此結束。」  
 「好的……」部落群眾。  
 讓她們都有權利知道，部落的事務。  
 「年輕小夥子，請倒酒給部落領袖。」部落耆老說。  
 「我們目前在開部落會議吶……」  
 「Ho……我們部落的習慣，就是如此啊！」  
 「怎麼可能……」  
 我們就是有這種陋習，難怪都會有一杯到底的飲酒習慣。  
 之所以，年輕族群不想跟我們坐在一起吧。

## 4

有一位Soang顧問起身接續說話了，「在場的所有人，大家好，大家晚安」  
 「晚安……」現場群眾。  
 「如果再不接續部落領袖的話，不然我們會浪費不少寶貴時間的。」  
 「是的，話是可以這麼說的。」現場群眾。  
 「部落的族人，只剩下我們這一些人，要怎麼練習歌舞呢？我是這麼的認為啦……」  
 部落領袖的容顏，顯露出傷神的表情。  
 「假使還有比我更好的想法，就請接續我的話題吧！我所說的話，到此為止。」  
 「好的！」群眾鼓掌叫好。  
 「我要說該講的話，剛剛顧問說的話，非常認同。但是，每一次跳舞的人，都是這一人，隔壁的教會都不參與，部落領袖您有什麼？更好的解決方式。」  
 「是的，你所說的每一句話，非常的漂亮，我的想法是，反正路過此地的人，都要來跳舞。」  
 非常漂亮的一句話。  
 「那個阻礙我們部落成長的教會傳道呢？」  
 「哈……哈……哈……」一笑置之。  
 傳道的作風，像似滅族的可能。  
 教會是個神聖的地方，該是摒棄長期巽辭祖靈文化信仰的慣習。  
 失業的部落青年，整天無所事事地，在部落裡喝酒，紓解那無聊的日子。  
 因為錯誤的心靈規範，摧殘了部落年齡階層規範，使得部落文化傳承的局面嚴重斷層。  
 就事論事，這是什麼樣的道理。  
 「像這樣的傳道，他們真的會上天國嘛？」還是抱持著懷疑的態度。  
 集思廣益。  
 真的是厲害他們……  
 演講不用打草稿，「你行嘛？」稿子都在腦海裡，最深、最深刻的地方。  
 就像無形的金口印刷機。  
 他們不必擔心說出何患無辭。  
 隨時都可以說出流利的族語。  
 小時候，我就是部落學阿美族語。

之所以，我不用經過他人翻譯。  
我為自己會講族語而感到萬分地榮幸。

## 5

復振部落傳統文化，感恩的祭節，就在部落的活動中心廣播器裡。

部落領袖一直非常的擔心。

清晨六點鐘，部落顧問廣播說：「大家好，我的Faki顧問，比我年長者的部落耆老，部落各鄰的鄰長，以及我們部落所有的族人，早安……」

守護金色成熟智慧的芒果樹梢上五色鳥，非常美麗動人的叫聲，相互回應著部落顧問的廣播聲。

「今天就是我們部落的豐年祭，冀望部落所有族人，請大家踴躍參與這一場美麗的公定日子盛會。」

我靜靜的坐下，聆聽著部落活動中心的廣播。

「你還不盛穿美麗的傳統服飾，我們還能穿去哪裡。雖然隔壁教會責備所禁止，也非常歡迎分享我們的喜樂。」

認真思索著，重新思索著。

這就是我們的部落，宗教信仰下的外邦人分裂思維類別。

「我們的豐年祭，一年才哪麼一次，這是傳統的祭節，如果隔壁教會全面所禁止，我非常的不認同。」

我也是這麼的認為。

「感動……，顧問所說的話。」

話雖如此，傳到教會傳道的耳邊，是這樣說的，「千萬不要老是講教會的不是。」

宛如失去美麗彩虹的溝通橋樑。

「Ha……」今天怎麼會是顧問廣播呢？那部落領袖啊……

仔細觀察部落的情形，改善酗酒的陋習。反而，被遺棄的是最優良的文化傳統。

這也就是部落不該說地秘密。

雖然部落青年沒有參與豐年祭盛況，部落領袖凝聚共識，還是有哪麼多人參與喔！

部落族人共襄盛舉，全部落健康運動的魅力，唱著「嗨伊娜魯灣」，跳著「嗨伊娜魯灣。」

我們都是部落領袖的子民，找回那失去已久地喜悅容顏背叛，樂天知命密碼的文化圖騰。